



Native speaker języka angielskiego z siedzibą w Warszawie, świadczący wysokiej jakości wsparcie językowe dla kancelarii prawnych i firm. Z 28-letnim doświadczeniem w dużych międzynarodowych kancelariach prawnych oferuję korektę, postredakcję AI, tłumaczenia z polskiego na angielski oraz doradztwo językowe – zapewniając jasność i precyzję wtedy, gdy ma to znaczenie.

Usługi

- **Korekta tekstów prawniczych:** Wszystkie dokumenty poprawne, brzmiące naturalnie i profesjonalnie
- **Postredakcja AI:** Weryfikacja tłumaczeń maszynowych i nadanie im charakteru profesjonalnych dokumentów
- **Tłumaczenie z polskiego na angielski:** Tłumaczenia prawne i gospodarcze brzmiące naturalnie

Doświadczenie

- **Korekta tekstów prawniczych:** 28 lat pracy w polskich i zagranicznych kancelariach, w tym CMS i Gide; prace naukowe wydziałów prawa
- **Tłumaczenia ustawodawcze i prawnicze:** Teksty dla C.H. Beck (Kodeks karny, Kodeks rodzinny); raporty, opinie prawne, korespondencja

Cennik

Rozliczam się na podstawie standardowej strony tłumaczeniowej (1600 znaków ze spacjami). Możliwa jest również stawka godzinowa przy zleceniach konsultacyjnych i złożonych projektach.

Usługa	Stawka (netto)	Opis
Korekta tekstu	50 zł / stronę	Sprawdzanie i poprawa tekstów angielskich
Postredakcja AI	40 zł / stronę	Weryfikacja tłumaczeń AI pod kątem tonu i dokładności
Tłumaczenie PL na EN	100 zł / stronę	Tłumaczenia tekstów prawnych i gospodarczych
Doradztwo językowe	300 zł / godz.	Złożone projekty i konsultacje językowe

Wszystkie ceny są cenami netto. Wystawiam standardowe faktury VAT (23%).

Odpowiadam na zapytania bez zwłoki i dokładam wszelkich starań, aby dotrzymać ustalonych terminów. Wszystkie dokumenty traktuję jako poufne, ale chętnie podpiszę NDA. Pracuję w wariacie brytyjskim lub amerykańskim języka angielskiego, stosownie do potrzeb.

Skontaktuj się ze mną, aby uzyskać więcej informacji, lub prześlij dokument wraz z terminem realizacji – czekam na wiadomość od Ciebie.

Nicholas Faulkner



flcpoland.com

